



UNITED STATES LIABILITY INSURANCE GROUP
A BERKSHIRE HATHAWAY COMPANY

ENGLISH TO SPANISH

.....

USLI INSURANCE GLOSSARY



A

Accounting Record – declaración de bienes
Additional Insured – asegurado(s) adicional(es)
Additional Premium – prima adicional
Admitted (Authorized) – admitido (autorizado)
Admitted Insurance – seguro admitido
Adverse Selection – selección adversa
Agency Bill – Facturación Directa al agente/ a la agencia
Agent – agente
Aggregate – total/ totalidad/ conjunto/ suma
Aggregate Idemnity – suma de indemnización
Applicant – solicitante
Associates in Underwriting (AU) – Grado asociado en suscripción
Audit (v.) – auditar
Audit of an Insured's Accounting Records – auditoría de declaraciones de bienes del asegurado
Audits – auditorías
Auto Insurance – seguro de auto

B

Backdating – antedatar
Bail – fianza
Bailee – depositario
Bailor – depositante
Base Rate – tarifa mínima
Basic Form (Named Perils Coverage) – cobertura de riesgos nombrados
Binder – contrato preliminar de póliza
Blanket Additional Insured Coverage – cobertura de capa para asegurados adicionales
Bodily Injury – daño/ lesión corporal
Bodily Injury Liability – responsabilidad por daños/ lesiones corporales
Bodily Injury Liability Coverage – cobertura de responsabilidad civil por daños/ lesiones corporales
Broker – bróker/ bolsista/ corredor de seguros
Business Development Team – equipo de desarrollo de negocios
Business Liability Insurance – seguro de responsabilidad civil para empresas

Business Owners Policy – póliza de dueño de negocio
Business Personal Property – propiedad personal de negocio

C

Claim(s) – reclamo(s)/ pérdida(s)
Claimant – demandante (jurídico)
Claimant – reclamante (reclamos)
Claims Adjuster – ajustador de reclamos
Claims-Made Form – cobertura en base a reclamos
Claim Payment – pago de reclamo
Claim Services – servicios de reclamo
Claim Settled – reclamo liquidado
Class – clase
Coinsurance – coaseguro
Combined Ratio – ratio combinado
Commercial Umbrella – póliza de sombrilla comercial de responsabilidad
Commission – comisión
Comprehensive – a todo riesgo/ completa
Condo Insurance – seguro para condominio
Contract – contrato
Coverage – cobertura
Coverage Limit – límite de cobertura

D

Deductible – deducible
Direct Bill – Factura Directa
Discount – descuento
Dwelling – vivienda

E

Effective Date – fecha de entrada en vigor
Employment Practices Liability – cobertura por prácticas de empleo
Endorsement – endoso
Equipment Breakdown Coverage – cobertura de avería

Errors and Omissions – (seguro de) errores y omisiones

Exclusion(s) – exclusión (exclusiones)

Exclusive (agent) – agente exclusivo

Exposure – exposición

F

Financial Advisors – asesores financieros

Flood Insurance – seguro contra inundaciones

G

General Agent – agente general/ delegado de seguros

General Liability Insurance – seguro de responsabilidad civil general

H

Hazard – riesgo

Hired and Non-Owned auto – auto contratado y no propio

Hired and Non-Owned Auto Liability (coverage) – (cobertura de) responsabilidad civil para auto contratado y no propio

Hit Zone – Hit Zone

Homeowners Insurance – seguro para dueños de casa

I

Identity Fraud Protection – protección contra la suplantación de identidad

Indemnification – indemnización

Indemnify – indemnizar

Insurance – seguro(s)

Insurance Adjuster – ajustador de seguros

Insurance Against Damages – seguros de daño

Insurance (Policy) Agent – agente de seguros (pólizas)

Insurance Commissioner – superintendente de compañías de seguros

Insurance Company – compañía de seguros

Insurance Contract – contrato de seguro

Insurance Coverage – cobertura de seguros

Insurance Fraud – fraude contra empresa aseguradora

Insurance Policy – póliza de seguros

Insurance Policy Face Amount or Value – monto nominal o valor de póliza de seguros

Insurance Premium – prima de seguro

Insurance Premium Base – base de prima de seguros

Insurance Trust – fideicomiso de seguros

Insured – asegurado

Insured against disasters (loss) – asegurado contra siniestro

Insurer company/ Insurer – asegurador/ aseguradora

a. **Admitted Insurer** – asegurador admitido

b. **Non-Admitted Insurer** – asegurador no-admitido

Interest Rate – tasa de interés

L

Lapse – vencer

Liability – responsabilidad civil

Liability Coverage – cobertura de responsabilidad civil

Liability Insurance – seguro de responsabilidad civil

Liability Limit(s) – límite(s) de responsabilidad civil

Life Insurance – seguro de vida

Limits – límites

Loss (accident) – pérdida/ siniestro

Loss Ratio – índice de siniestralidad

Liquor Liability – responsabilidad civil de licor

M

Marketing – mercadotecnia

Medical Expenses – gastos médicos

Medical Expense Coverage – cobertura de gastos médicos

Medical Payments – pagos médicos

Medical Payment Coverage – cobertura de pagos médicos

Mid-term audits – auditorías de mitad de ciclo

Minimum Premium – prima mínima

Monoline Insurance – seguros monolínea/ seguros monoline

Moral Hazard – riesgo moral

Mortgage underwriting – suscripción de hipoteca

Motorcycle Insurance – seguro de motocicletas

N

Named Insured – asegurado nombrado

Negligence – negligencia

Non-Admitted Insurance – seguro no admitido (seguro de líneas excedentes)

O

Occurrence – incidente

P

Personal Injury Protection (PIP) – protección contra daños/ lesiones corporales

Personal Lines – líneas de seguro personal/ líneas personales

Policy – póliza

Policy Issued By – póliza suministrada por

Policy Written By – póliza escrita por o tipo de póliza suministrada

Policyholder – asegurado

Pre-audits – pre-auditorías

Premises – instalación

Premium – prima

Prize Idemnification – indemnización de premio

Product – producto

Product Endorsement – endoso de producto

Professional Liability Insurance – seguro de responsabilidad civil profesional

Professional Lines – líneas de seguro profesional/ líneas profesionales

Property Coverage – cobertura de propiedad

Property Damage – daños a la propiedad

Property Damage Liability – seguro contra responsabilidad por daños a la propiedad de terceros

Property Damage Liability Coverage – cobertura de responsabilidad civil por daños a la propiedad

Property Insurance – seguro de propiedad

Promotion of Product – promoción de producto

Public Liability Insurance – seguro de responsabilidad civil público

Q

Quick Quote Turnaround – rápida entrega de cotización

Quote – cotización

R

Rate(s) – tarifa(s)

Reimbursement – reembolso

Renters Insurance – seguro de inquilinos/ para arrendatario

Retailer – minorista (comerciante al por menor)

Retention(s) – retención (es)

Risk – riesgo

S

Safety and Loss Control – control de seguridad y pérdidas

Small Business – pequeña empresa

Special Form (Open Peril Coverage) – cobertura de riesgos no excluidos

Sponsor (n.) – patrocinador

Sponsor (v.) – patrocinar

Subrogation – subrogación

Surplus – superávit/ excedente/ sobrante

T

Theft – robo/ cobertura contra robo

U

Umbrella – póliza sombrilla

Umbrella Liability Policy – póliza sombrilla de responsabilidad civil

Umbrella Policy – póliza sombrilla de responsabilidad civil (comercial)

Underinsured – sin suficiente seguro

Underwrite – suscribir

Underwriter – suscriptor

Underwriting – suscripción

Underwritten – suscripto

Unearned Premium – prima no devengada

Uninsured – sin seguro

V

Value-added Services – servicios de valor agregado

W

Web Quote – cotización por internet

Wholesaler – mayorista (que comercia al por mayor)

Worker's Compensation – compensación para el trabajador

Y

Yardage – yardage